

Manual do Proprietário Owner's Manual

Refletor Odontológico Dental Lights



Reflex LD CE



Reflex LD



Versa



Português.....03



English.....08



Accese la versión en Español deste manual
aquí: www.dabi.com.br/esp/prod_manual/profi

DABI ATLANTE

A marca do Brasil

Reflektor Versa - Versa Light

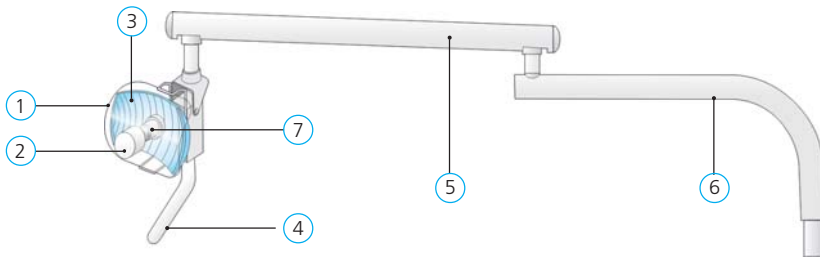


fig. A

Reflektor Reflex LD / Reflektor Reflex LD CE - Reflex LD / Reflex LD CE Light

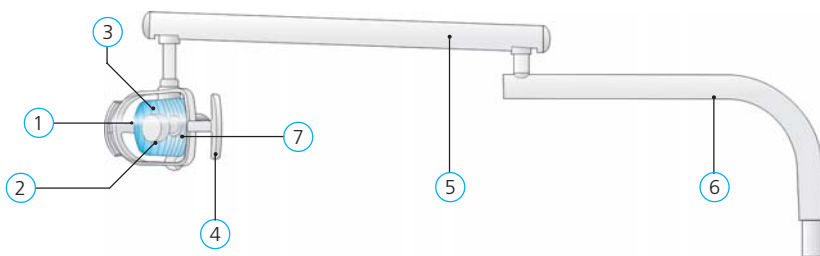


fig. B

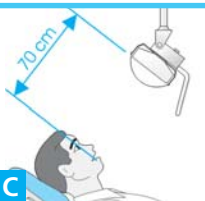


fig. C

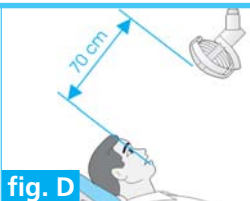


fig. D

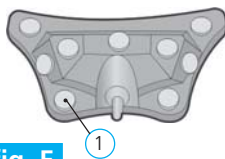


fig. E

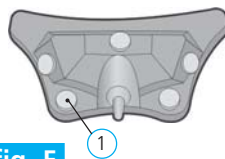


fig. F

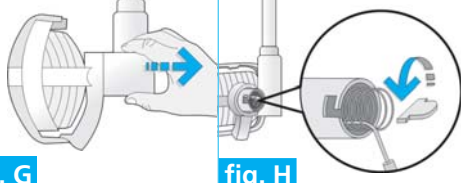


fig. G

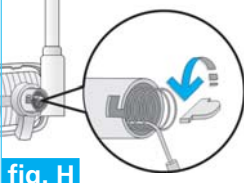


fig. H

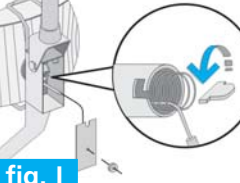


fig. I

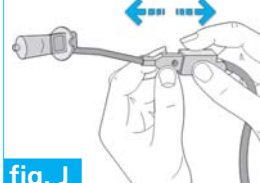


fig. J

Reflektor Versa - Versa Light

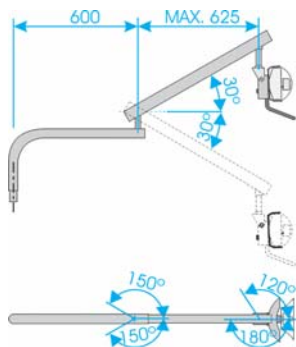


fig. K

Reflektor Reflex LD / Reflex LD CE Reflex LD / Reflex LD CE Light

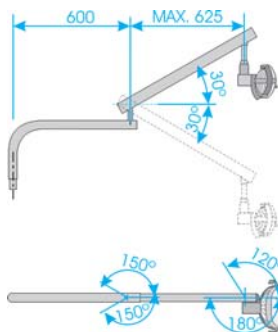


fig. L

Conteúdo

Legenda	04
Refletor Versa	04
Refletor Reflex LD / Reflex LD CE	04
Descrição do equipamento	04
Instalação	04
Procedimentos antes da utilização/ reutilização do equipamento	04
Operação	04
Acionamento do refletor pelo pedal de comando	04
Limpeza	04
Manutenção	05
Manutenção preventiva	05
Manutenção corretiva	05
Esquemas de circuito, listas de peças, componentes e outros	05
Recomendações e cuidados	05
Remoção de riscos no protetor transparente	05
Troca de lâmpada	05
Vida útil da lâmpada	05
Troca do fusível	05
Precauções em caso de alteração do funcionamento do equipamento	05
Sensibilidade a condições ambientais previsíveis nas situações normais de uso ...	05
Precauções em caso de inutilização do equipamentos	05
Condições de transporte e armazenamento	05
Após a instalação	05
Preparação antes da entrega	06
Rede de Serviços Autorizada Dabi Atlante	06
Simbologia	06
Recomendações finais	06
Classificação e tipo	06
Garantia do equipamento	06
Características técnicas	06
Falhas, causas e soluções	07

Apresentação

Prezado Cliente,

Seja bem Vindo!

Estamos orgulhosos de sua opção por nosso produto. O conhecimento dos **Refletores Dabi** potencializa seu desempenho e aumenta a sua durabilidade e benefícios. Portanto, antes de utilizá-los leia atentamente este Manual.

Importante

Todas as informações, ilustrações e especificações deste Manual foram baseadas em dados existentes na época de sua publicação. Reservamo-nos o direito de fazer modificações a qualquer momento, tanto no produto, quanto neste Manual, sem prévio aviso.

Legenda

Refletor Versa (fig. A)

- ① Protetor Transparente
- ② Protetor da Lâmpada
- ③ Espelho
- ④ Puxador
- ⑤ Braço Articulado
- ⑥ Cano Refletor
- ⑦ Lâmpada

Refletor Reflex LD / Reflex LD CE (fig. B)

- ① Protetor Transparente
- ② Protetor da Lâmpada
- ③ Espelho
- ④ Moldura
- ⑤ Braço Articulado
- ⑥ Cano Refletor
- ⑦ Lâmpada

Descrição do equipamento

Os **Refletores Odontológicos** modelos **Versa**, **Reflex LD** e **Reflex LD CE** foram desenvolvidos para propiciar ao Cirurgião Dentista melhor visibilidade do campo operatório, assegurando condições de ergonomia e conforto do paciente.

Instalação

Este equipamento deve ser desembalado e instalado por um técnico autorizado Dabi Atlante, sob pena de perda da garantia.

Procedimentos antes da utilização/ reutilização do equipamento

Antes de sua utilização/reutilização, siga as instruções de operação e limpeza contidas neste Manual.

Operação

Posicione o refletor a aproximadamente 70cm do campo operatório (fig. C e D) usando os movimentos do braço articulado (fig. K e L).

Acionamento do refletor pelo pedal de comando

Ligue a chave geral na base da cadeira. Pressione a tecla acionamento do refletor no pedal de comando da cadeira (item 1, fig. E e F) para ligar/desligar o refletor.

O refletor também pode ser acionado pelos equipos e unidades Dabi Atlante, dependendo do modelo que possuir. Mais informações, consulte os manuais desses produtos.

Limpeza

Limpe a superfície do equipamento com um pano limpo e macio umedecido com Aplic Odonto da Dabi Atlante ou produto com propriedades químicas similares.

⚠ A utilização de outros produtos químicos não é recomendada, pois pode danificar o equipamento.

Manutenção

Manutenção preventiva

Para reduzir a probabilidade de falha e aumentar a vida útil de seu equipamento, procure uma Assistência Técnica Autorizada Dabi Atlante e faça um plano regular de manutenção preventiva.

Manutenção corretiva

Caso o equipamento apresente alguma anormalidade não relacionada no tópico “Falhas, causas e soluções” deste Manual, entre em contato com uma Assistência Técnica Autorizada Dabi Atlante.

⚠ Não abra o equipamento e/ou tente consertá-lo. Isto pode agravar o problema ou até gerar outras falhas.

Esquema de circuito, listas de peças, componentes e outros

Caso seja necessário, solicite à Dabi Atlante esquemas elétricos e/ou listas de peças, componentes ou outras informações, os quais serão fornecidos mediante acordo.

Recomendações e cuidados

Remoção de riscos no protetor transparente

Utilize polidor para pintura de automóveis para remover ou minimizar riscos pouco profundos e marcas de abrasão.

Troca da lâmpada

Desligue a chave geral na base da cadeira. Certifique-se que o refletor está frio.

Solte o parafuso com as mãos tirando a tampa traseira (fig. G). Empurre e gire a alavanca no sentido anti-horário (fig. H e I).

Desconecte o fio da lâmpada do terminal (fig. J). Coloque a lâmpada nova e faça a sequência contrária à desmontagem.

⚠ Não coloque a mão no bulbo da lâmpada. Caso haja contato, limpe o bulbo com álcool. Verifique se o filamento da lâmpada está na vertical, na mesma direção das facetas do vidro.

Vida útil da lâmpada

A vida útil da lâmpada é de aproximadamente 400 horas, sendo que 3% delas podem queimar prematuramente durante este período.

Troca do fusível

A troca do fusível deve ser feita por um Assistente Técnico Autorizado Dabi Atlante.

Precauções em caso de alteração do funcionamento do equipamento

Se o equipamento apresentar alguma anormalidade verifique se o problema está relacionado a algum item listado no tópico “Falhas, causas e soluções”. Se não for possível solucionar o problema, desligue o equipamento, retire o cabo

de alimentação de energia da tomada e solicite os serviços de uma Assistência Técnica Autorizada Dabi Atlante.

Sensibilidade a condições ambientais previsíveis nas situações normais de uso

Este equipamento não é sensível a interferências magnéticas, elétricas, eletrostáticas e de pressão, desde que sejam observados os itens de instalação, limpeza, manutenção, transporte e operação deste Manual.

Precauções em caso de inutilização do equipamento

Ao ser inutilizado, o equipamento deve ser descartado em local apropriado (de acordo com a legislação local vigente), evitando a contaminação ambiental ou o uso inadequado do mesmo.

Condições de transporte e armazenamento

O equipamento deve ser transportado e armazenado:

- Com cuidado para evitar quedas e impactos;
- Com o lado da seta para cima;
- Observando-se os limites de empilhamento máximo indicado na embalagem;
- Protegido contra umidade, chuvas, respingos de água e solo molhado.

Condições ambientais de transporte/armazenamento

Faixa de temperatura ambiente de transporte ou armazenamento	0°C a + 55°C
Faixa de umidade relativa de transporte ou armazenamento	0% a 90% (não condensante)
Faixa de pressão atmosférica	500hPa a 1060 hPa (375 mmHg a 795 mmHg)

Após a instalação

Manter o equipamento em local protegido de chuva e sol.

Condições ambientais de operação

Faixa de temperatura ambiente de funcionamento	+10°C a +35°C
Faixa de temperatura ambiente recomendada pela Dabi Atlante	+21°C a + 26°C
Faixa de umidade relativa de funcionamento	30% a 75% (não condensante)
Faixa de pressão atmosférica	700 hPa a 1060 hPa (525 mmHg a 795 mmHg)

Condições ambientais de acondicionamento (entre as operações)

Faixa de temperatura ambiente de acondicionamento	+5°C a +45°C
Faixa de temperatura ambiente recomendada pela Dabi Atlante	+15°C a +30°C
Faixa de umidade relativa de acondicionamento	30% a 75% (não condensante)
Faixa de pressão atmosférica	700 hPa a 1060 hPa (525 mmHg a 795 mmHg)

Preparação antes da entrega

Este equipamento foi revisado e aprovado de acordo com o Programa de Inspeção e Controle de Qualidade Dabi Atlante para lhe proporcionar o melhor desempenho.

Rede de Serviços Autorizada Dabi Atlante





A instalação e todos os serviços de manutenção nos equipamentos Dabi Atlante deverão ser feitos por meio de uma Assistência Técnica Autorizada Dabi Atlante, caso contrário o equipamento terá sua garantia comprometida.

Utilize o encarte anexo ou o site www.dabi.com.br para encontrar a Assistência Técnica Autorizada Dabi Atlante mais próxima.

Simbologia

Utilizar os ícones abaixo para identificar a simbologia de seu equipamento.

Símbolos das Embalagens

	"Fragil" Localizado na lateral da embalagem, determina que o transporte deve ser feito com cuidado, evitando a ocorrência de quedas ou batidas.
	"Proteger contra umidade" Localizado na lateral da embalagem, determina que durante o transporte e o armazenamento, haja proteção contra qualquer tipo de umidade.
	"Face superior nesta direção" Localizado na lateral da embalagem, determina que a mesma seja manuseada sempre com o sentido da seta voltado para cima.
	"Empilhamento máximo" Localizado na lateral da embalagem, determina a quantidade máxima de caixas que podem ser empilhadas durante o transporte e armazenamento.

**"Limite de temperatura"**

Determina o limite de temperatura dentre os quais a embalagem deve ser armazenada ou transportada.

Recomendações finais

Para garantir a vida útil de seu equipamento, reponha somente peças originais Dabi Atlante, as quais possuem a garantia dos padrões e as especificações técnicas exigidas pela empresa.

Utilize somente os serviços de uma Assistência Técnica Dabi Atlante, pois possui técnicos treinados e ferramentas específicas para a correta manutenção de seu equipamento.

Classificação e tipo

- Conforme a Norma IEC 60601-1: Classe I Tipo B Operação Intermitente.
- Conforme a Diretiva 93/42: Classe I

Garantia do equipamento

Os "Termos de Garantia" constam no verso do Certificado anexo ao produto. Ficam vetadas quaisquer alterações ou concessões de garantia, condições e/ou autorizações, tanto verbais como por escrito, sem anuência prévia documentada pela Dabi Atlante.

Características técnicas

Especificações	Versa / Reflex LD / Reflex LD CE
Campo de iluminação	Aproximadamente 8x16cm a 70cm de distância
Lâmpada halógena	H3 12 V.A.C. 55W
Opções de instalação	Cadeira, equipo e bancada
Tensão	12 V.A.C. alimentada pela cadeira
Ciclagem	50/60HZ
Fusível	6A - 5x20 - Localizado na cadeira
Consumo de potência	75VA
Intensidade luminosa	6000 a 22000 LUX

Falhas, causas e soluções

Falhas	Causas	Soluções
Lâmpada não acende	Rede sem energia	Aguarde normalização da rede
	Chave geral da cadeira desligada	Ligue a chave geral
	Lâmpada queimada	Troque a lâmpada

Responsável Técnico: Leonel Issa Halak - CREA-SP 0600256918

Declarado isento de registro pelo Ministério da Saúde (10101139019)

Representante legal CE:

MPC International S.A - 26, Boulevard Royal - L-2449 - Luxembourg - Fone: +49 431-7028 219 - Fax: +49 431-7028 202

Contents

Legend	08
Versa Light	08
Reflex LD / Reflex LD CE Light	08
Equipment description	08
Installation	08
Procedures prior to equipment use/ reutilization	08
Operation	08
Light activation by the foot control	08
Cleaning	08
Maintenance	09
Preventive maintenance	09
Corrective maintenance	09
Circuit diagrams, list of parts, components and others	09
Recommendations and care	09
Removal of scratches on the transparent shield	09
Bulb replacement	09
Bulb durability	09
Fuse replacement	09
Procedure in case equipment functioning is altered	09
Sensitivity to predictable environmental conditions in normal working situations	09
Procedures in case of equipment disposal	09
Transportation and storage conditions	09
After installation	09
Preparation prior to delivery	10
Dabi Atlante Authorized Service Network ...	10
Symbols	10
Final recommendations	10
Classification and type	10
Equipment warranty	10
Technical features	10
Troubleshooting	11

Presentation

Dear Client,

Welcome!

We are really proud of your preference for our products. Your familiarization with **Dabi Dental Lights** will help maximize their performance and increase their durability and benefits. Therefore, before starting your equipment, be sure to read this manual very attentively.

Important

All the information, illustrations and specifications contained in this manual are based on data existing at the time of its publication. We reserve the right to make any modifications deemed necessary both on the product and in this manual without previous notice.

Legend

Versa Light (fig. A)

- ① Transparent Shield
- ② Bulb Shield
- ③ Mirror
- ④ Handle
- ⑤ Flex Arm Assembly
- ⑥ Rigid Arm Assembly
- ⑦ Bulb

Reflex LD / Reflex LD CE Light (fig. B)

- ① Transparent Shield
- ② Bulb Shield
- ③ Mirror
- ④ Frame
- ⑤ Flex Arm Assembly
- ⑥ Rigid Arm Assembly
- ⑦ Bulb

Equipment Description

Dental Lights models **Versa**, **Reflex LD** and **Reflex LD CE** have been designed to provide the dental surgeon with better visibility of the operating field, thus ensuring ergonomic conditions and comfort for the patient.

Installation

This equipment must be unpacked and installed by an authorized Dabi Atlante technician; otherwise, warranty will be voided.

Procedures prior to equipment use/ reutilization

Prior to equipment use/reutilization, follow the operation and cleaning instructions in this manual.

Operation

Place the light at approximately 70cm from the operating field (fig. C and D) using the movements of the flex arm (fig. K and L).


Activate the light using the foot control.

Turn on the main switch on the chair base. Press the light activation key on the chair's foot control (item 1, fig. E and F) to turn the light on/off.

The light can also be activated through some of the Dabi Atlante delivery unit and cuspidor models. Refer to such products' manuals for further information.

Cleaning

Clean the equipment surface with a clean soft cloth moistened in Aplic Odonto by Dabi Atlante or another product with similar chemical properties.

-  The use of other chemical products is not recommended as it may damage the equipment.


Maintenance

Preventive maintenance

In order to reduce equipment faults and increase durability, call Dabi Atlante Authorized Technical Assistance and set a regular preventive maintenance plan.

Corrective maintenance

In case the equipment presents any faults that are not listed in "Troubleshooting", contact Dabi Atlante Authorized Technical Assistance.

-  Do not open the equipment and/or try to repair it as such action may aggravate the problem or even generate further malfunctioning.

Circuit diagrams, list of parts, components, others

In case they are necessary, ask Dabi Atlante for electric diagrams and/or lists of parts, components or other information, which will be supplied by agreement.

Recommendations and Care

Removal of scratches on the transparent shield

Use automobile paint polisher to remove or minimize slight scratches and abrasion marks.

Bulb replacement


Turn off the main switch on the chair base.

Make sure that the light has cooled off.

Manually release the screw and remove the rear cover (fig. G). Push and rotate the lever counterclockwise (fig. H and I).

Disconnect the bulb cable from the terminal (fig. J).

Insert the new bulb and follow the opposite sequence to that of disassembly.

-  Do not touch the light bulb. In case contact occurs, clean it with alcohol. Check if the bulb filament is in the vertical position in the same direction of the glass facets.

Bulb durability

Bulb durability is of approximately 400 hours, and 3% of them may prematurely burn out during this period.

Fuse replacement

Fuse replacement must be made by an Authorized Dabi Atlante Technical Assistant.

Procedure in case equipment functioning is altered

In case the equipment presents any faults, firstly check whether they are listed under "Troubleshooting". If the problem cannot be solved,

turn off the equipment, unplug it from the power source outlet and call for Dabi Atlante Authorized Technical Assistance.

Sensitivity to predictable environmental conditions in normal working situations

This equipment is not sensitive to magnetic, electric, electrostatic or pressure interferences as long as the cleaning, maintenance, transportation and operation recommendations found in this manual are observed.

Procedures in case of equipment disposal

When the equipment is put out of use, it must be disposed of at an appropriate site (according to local regulations), thus preventing its inadequate use and environmental contamination.

Transportation and storage conditions

- The equipment must be transported and stored:
- Carefully in order to prevent falls and impact.
- By keeping the side indicated by the arrow facing upwards.
- By observing maximum piling limits as indicated on the packaging.
- Protected against moisture, rain, water sprinkling and wet ground.

Transportation /storage environmental conditions

Transportation and storage environmental temperature range	0°C to + 55°C
Transportation and storage relative humidity range	0% to 90% (non-condensing)
Atmospheric pressure range	500hPa to 1060 hPa (375 mmHg to 795 mmHg)

After installation

Keep the equipment protected from sunlight and rain.

Environmental operation conditions

Environmental temperature functioning range	+10°C to +35°C
Environmental temperature range recommended by Dabi Atlante	+21°C to + 26°C
Functioning relative humidity range	30% to 75% (non-condensing)
Atmospheric pressure range	700 hPa to 1060 hPa (525 mmHg to 795 mmHg)

Environmental accommodation operation conditions (between operations)	
Environmental temperature accommodation range	+5°C to +45°C
Environmental temperature range recommended by Dabi Atlante	+15°C to +30°C
Functioning relative humidity range	30% to 75% (non-condensing)
Atmospheric pressure range	700 hPa to 1060 hPa (525 mmHg to 795 mmHg)

Preparation prior to delivery

This equipment has been revised and approved according to the Dabi Atlante Quality Inspection and Control Program for better performance.





Dabi Atlante Authorized Service Network

Installation and all maintenance service for Dabi Atlante equipment must be given by Dabi Atlante Authorized Technical Assistance, otherwise warranty will be compromised. Use the attached insert or access the website www.dabi.com.br to find the nearest Dabi Atlante Authorized Technical Assistant.

Symbols

Use the icons below to identify the symbols on your equipment:

Packaging Symbols

	"Fragile" Located on the packaging side. It determines that equipment must be carefully transported in order to prevent falls or shocks
	"Protect against moisture" Located on the packaging side. It determines that the equipment must be protected against any type of moisture during transportation and storage
	"This side up" Located on the packaging side. It determines that the packaging must be handled by keeping the side shown by the arrow facing upwards
	"Maximum piling" Located on the packaging side. It determines the maximum number of boxes that can be piled up during transportation and storage



"Temperature limit"

It determines the temperature limits at which the equipment must be stored or transported

Final recommendations

In order to ensure greater durability for your equipment, use only original Dabi Atlante replacement parts, which are in accordance with the technical standards and specifications required by the manufacturer. Also, use only the services provided by the Dabi Atlante Authorized Technical Assistance Network as it counts on trained assistants and specific tools for the appropriate maintenance of your equipment.

Classification and type

- According to Standard IEC 60601-1: Class I, Type B – Intermittent operation.
- According to Directive 93/42: Class I.

Equipment Warranty

The "Warranty Terms" are found on the back of the certificate accompanying the product. Any alterations or concessions involving the warranty as well as pertaining conditions and authorizations, either oral or written, are definitely not permitted if not previously documented and approved of by Dabi Atlante.

Technical features

Specifications	Versa / Reflex LD / Reflex LD CE
Illumination field	Approximately 8x16 cm at 70cm of distance
Halogen bulb	H3 12 V.A.C. 55W
Installation options	Chair, delivery unit and bench
Voltage	12 V.A.C. powered by the chair
Frequency	50/60HZ
Fuse	6A - 5x20 - Located on the chair
Power consumption	75VA
Light intensity	6000 to 22000 LUX

Troubleshooting

Fault	Cause	Solutions
Lighth will not go on	No power supply	Await supply normalization
	Chair's main switch is off	Turn it on
	Burned out bulb	Replace it

Technical responsibility by: Leonel Issa Halak – CREA-SP 0600256918

Registration requirement exempted by the Department of Health (10101139019)

CE legal representative:

MPC International S.A - 26, Boulevard Royal - L-2449 - Luxembourg - Phone: +49 431-7028 219 - Fax: +49 431-7028 202



www.dabi.com.br
Tel.: +55 (16) 3512 1212